

Dante en France : la réception savante

(Projet ANR « Dante d'Hier à Aujourd'hui en France »)



Colloque international
Université Sorbonne Nouvelle

19-23 mai 2025



**Sorbonne
Nouvelle** 
université des cultures



9h15 : OUVERTURE DU COLLOQUE :

- Salutations : **Capucine Boidin**, Vice-présidente de la Commission de la Recherche
- Introduction par **Philippe Guérin** et **Laurent Baggioni** (Sorbonne Nouvelle, DHAF, CERLIM)

Présidence matin :

- **Claude Perrus** (Sorbonne Nouvelle, fondatrice du CERLIM)

Prolégomènes d'une réception érudite, traductions savantes : vers une dantologie française

9h45-10h15 : Enrico Fenzi (Gênes)

Papire Masson dantista e l'anti-italianismo francese

10h15-10h45 :

Franziska Meier (Universität Göttingen)

Pourquoi Dante dans une histoire de la littérature française ? Le cas de Villemain

10h45-11h15 : discussion-pause**11h15-11h45 : Christine Ferlampin-Acher** (Université Rennes 2)

Émile Littré traducteur de Dante en « vieux langage français et en vers » (1879) : excentricité, « curieux délabement d'érudit » (A. Counson) ou manuel d'apprentissage de l'ancien français ?

11h45-12h15 :

Fernando Funari (Università di Firenze)

Ozanam traducteur de Dante

12h15-12h30 : discussion**12h30 : buffet sur place****Présidence après-midi :**

- **Anna Fontes Baratto** (Sorbonne Nouvelle, CERLIM)

Foyers, milieux, vecteurs

14h-14h30 : Sarah Lévêque

(Université Toulouse Jean Jaurès)

Étude sur la présence de la Divine Comédie dans les catalogues de bibliothèques privées en France au XIX^e siècle : pour un panorama des modalités de réception du poème dantesque

14h30-15h : Claudia Zudini

(Université Rennes 2, DHAF)

Dante dans les encyclopédies entre XVII^e et XIX^e siècle

15h-15h30 : Francesca Cavarocchi

(Università di Firenze)

La Società Dante Alighieri et le discours sur Dante à l'époque fasciste

15h30-16h : discussion-pause**16h-16h30 : Jérémie Dubois**

(Université de Reims, CERHIC/DHAF)

Dante d'une guerre à l'autre. Maurice Mignon, italianiste et acteur des relations culturelles entre la France et l'Italie au premier XX^e siècle

16h30-17h : Marie-Françoise Viallon

(Université Jean Moulin Lyon 3, IHRIM)

Dante à la lyonnaise ?

17h-17h40 : échange avec Annie Rouxel

(Université Bordeaux Montaigne)

Autour de la (non)-présence de Dante dans les manuels scolaires de littérature française

17h40 : discussion**9h30 :** Salutations de Monsieur **Antonio Calbi**, directeur de l'Institut**Présidence matin :**

- **Irène Rosier-Catach** (directrice d'études émérite EPHE)

CONFÉRENCES D'OUVERTURE :**9h45-10h30 : Gilles Pécout**

(Président de la Bibliothèque nationale de France, Professeur à l'ENS-Ulm et directeur d'études à l'EPHE)

Dante au cœur de la diplomatie culturelle entre la France et l'Italie depuis le Risorgimento

10h30-11h15 :

Heinz Wismann (philosophe, directeur d'études émérite EHES)

À la croisée des langues : le chemin

11h15-11h45 : discussion-pause**Pour un Dante « philosophe français »****11h45-12h15 : Jean-Louis Poirier**

(Inspecteur Général Honoraire)

Une rencontre philosophique : Dante et Auguste Comte

12h15-12h45 : Marco Grimaldi

(Sapienza, Università di Roma)

Dante e l'inferno nella cultura francese da Lamennais ad Alain

12h45-13h : discussion**13h : buffet sur place**

Lien cliquable pour accéder au site de l'événement >>

Présidence après-midi :

- **Gennaro Toscano** (conseiller scientifique, BnF ; Professeur École nationale des Chartes)

Philosophie (encore) et alentours

14h30-15h : Andrea Aldo Robiglio

(Université de Louvain)

Béatrice, dame ou docteur ? Dante revisité par Berthier et Mandonnet

15h-15h30 : Bruno Pinchard

(Université Jean Moulin Lyon 3, Société Dantesque de France)

Louis Massignon, entre Dante et al-Hallâj

15h30-16h :

Giorgia Tiscini (Université Rennes 2)

Dante et Lacan

16h-16h30 : discussion-pause**16h30-17h : Laurence Pieropan**

(Université de Mons)

Roger Dragonetti (1915, Gand - 2000, Genève) : un exégète et passeur francophone au pays de la Commedia ?

17h-17h30 : Laurent Béghin

(Université catholique de Louvain)

La dantologie universitaire belge de langue française au XX^e siècle : entre politique et création littéraire

17h30-17h45 : discussion**19h30 : récital Marie Jaëll**

Pièces pour piano d'après la lecture de Dante ; interprétation, présentation, commentaire par Célia Oneto Bensaid, pianiste

Présidence matin :

- Bruno Pinchard
(Université Jean Moulin Lyon 3,
Société Dantesque de France)

En lisant en écrivant

9h15-9h45 : Yosr Larbi

(Université de la Manouba, Sorbonne Nouvelle)

Christine de Pizan lectrice de Dante :
autorité, savoir et légitimation au féminin

9h45-10h15 : Martina Gazzola

(Université Rennes 2)

« Mon respect pour le Dante est ancien » :
Stendhal et Dante

10h15-10h45 : discussion-pause

10h45-11h15 : Calogero Giorgio Priolo

(Università di Torino)

Edoardo Sanguineti dantologue et sa
réception en France à l'occasion du
centenaire de 1965

11h15-11h45 : Giuliano Rossi

(Università degli Studi di Milano)

La traversée de l'écriture. Philippe Sollers et
Jacqueline Risset : histoire d'un dialogue

11h45-12h15 : Mariano Pérez Carrasco

(Universidad de Buenos Aires,
CONICET)

Poésie, philosophie et politique dans les
écrits dantesques de Philippe Sollers

12h15-12h30 : discussion

12h30 : buffet sur place

Présidence après-midi :

- Isabelle Battesti
(Université de Poitiers)

Itinéraires européens

14h15-14h45 : Catherine Gravet

(Université de Mons)

Les auteurs belges, inspirés par la Divine
Comédie ?

14h45-15h15 : Sara Brasca

(Sapienza, Università di Roma)

Adelaide Ristori déclamatrice de Dante à
Paris : le cas de la Typographie Morris

15h15-15h45 : Enrica Zanin

(Université de Strasbourg)

Le fonds Witte de l'Université de Strasbourg :
parcours dantesques entre la France et
l'Allemagne

15h45-16h15 : discussion-pause

16h15-16h45 : Chiara Zambelli

(Université Grenoble Alpes, DHAF)

La base de données DHAF : un outil pour
illustrer les formes variées de la réception
française de Dante

17h30-19h : Autour de l'opéra Il Viaggio, Dante, avec le compositeur, Pascal Dusapin, et le librettiste Frédéric Boyer.

Rencontre animée par Alessandro Di Profio
et Antonio Sotgiu (Sorbonne Nouvelle, DHAF)

DÎNER DU COLLOQUE

Présidence matin :

- Aurélie Gendrat-Claudet
(Nantes Université, CRINI)

De la proto-histoire à l'histoire
littéraire : croisements, traces,
échanges entre *xv^e* et *xix^e* siècle

9h15-9h45 : Paola Cifarelli,

Valentina Sparviero (Università di Torino)

Perspectives critiques franco-italiennes autour
de Dante en France aux *xv^e* et *xvi^e* siècles

9h45-10h15 : Françoise Graziani

(Université de Corse)

« Cet antique et excellent Poète Italien, le
renommé Dante » : traces de Dante dans
l'histoire poétique des *xvi^e* et *xvii^e* siècles

10h15-10h45 : discussion-pause

10h45-11h15 : Elena Valentina

Maiolini (Università degli Studi dell'Insubria)

Origini delle lingue e sorgenti della poesia :
Dante chez Fauriel

11h15-11h45 : Piergiorgio

Pozzobon (chercheur indépendant)

Nel nome di Dante : la corrispondenza tra
Frédéric Ozanam e Niccolò Tommaseo

11h45-12h15 : Ivan Brovelli

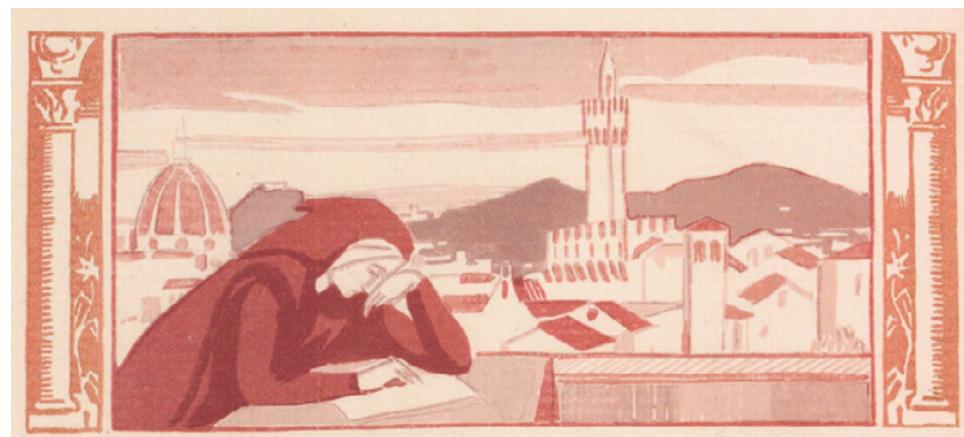
(Inu Champollion-Albi, LIMEEP-Ps)

Autour d'une traduction de la Divine comédie
par Louis Ratisbonne. L'influence de Daniele
Manin dans les cercles artistiques et littéraires
libéraux à Paris, au mitan du *xix^e* siècle

12h15-12h30 : discussion

12h30 : buffet sur place

SUITE >>



Maurice Denis, illustration pour la Vita Nova, trad. Henry Cochin, Paris 1907

Présidence après-midi :

- **Raffaele Ruggiero**
(Aix-Marseille Université, CAER)
Perspectives politiques et historiques

14h15-14h45 : Ettore Maria

Grandoni (Lycée de Liévin, CAER Aix-Marseille)

«L'insetazione»: une idée franciscaine du droit ?

14h45-15h15 : Manuel Rivero

Rodríguez (Universidad Autónoma de Madrid)

La monarchia dantesca nei progetti imperiali di Seyssel e Gattinara

15h15-15h45 : Ginevra Martina

Venier (Centre Marc Bloch, Berlin)

Lire, commenter, traduire le De Monarchia aux ^{XIX}^e et ^{XX}^e siècle: trois tendances

15h45-16h15 : discussion-pause

16h15-16h45 : Paolo Grossi

(Istituto dell'Enciclopedia Italiana)

Pierre-Louis Ginguené lecteur de Dante, génie « sans guide et sans théorie dans un monde inconnu et dans un art nouveau »

16h45-17h15 : Laurent Baggioni

(Sorbonne Nouvelle, DHAF)

Edgar Quinet et le culte français de Dante au ^{XIX}^e siècle

Maurice Denis,
illustration pour la Vita Nova,
trad. Henry Cochin,
Paris 1907

17h15-17h45 : Giuseppe Sangirardi

(Université de Lorraine, MODA)

Dante d'après nature. La dantologie « en voyage » de Jean-Jacques Ampère

17h45-18h : discussion

19h-20h (salle AS 35), « Nous n'irons

pas ce soir au Paradis » : **Serge Maggiani**
raconte l'Enfer de Dante

Spectacle conçu et interprété par Serge Maggiani. Sous le regard de Valérie Dréville

(Coproduction : Théâtre de la Ville-Paris, Scène nationale de Cergy-Pontoise, Théâtre de Vienne, Prima donna
Spectacle créé à la Scène Nationale de Cergy-Pontoise et au Théâtre de la Ville Paris en 2014 présenté au Théâtre de la Reine Blanche-Paris en 2022 et au Théâtre Poche Montparnasse en 2024.)



Présidence matin :

- **Estelle Zunino**
(Université Jean Moulin Lyon 3)
Dante à l'Université: philologues, exégètes, interprètes

9h15-9h45 : Chiara Zambelli

(Université Grenoble Alpes, DHAF)

Le Dante canonique d'Henri Hauvette

9h45-10h15 : Rachele Buzzetti

(Università cattolica del Sacro Cuore di Milano)

« Espérant qu'il se justifiera de lui-même, comme la lumière » : Joachim Joseph Berthier esegeta della Commedia

10h15-10h45 : Patrizia Gasparini

(Sorbonne Nouvelle, DHAF)

Les troubadours de Dante d'après Alfred Jeanroy

10h45-11h15 : discussion-pause

11h15-11h45 : Claire Lesage

(Université Rennes 2, DHAF)

« J'ai regardé travailler l'imagination de Dante » : Yvonne Batard et sa lecture de la Divine Comédie

11h45-12h15 : Sonia Porzi

(Université de Clermont Auvergne)

Prophétisme et polémique chez Dante dans les travaux de François Livi

12h15-12h30 : discussion

12h30 : buffet sur place

Présidence après-midi :

- **Carlo Alberto Girotto**
(Sorbonne Nouvelle, DHAF)
Around de Cochin et de Nolhac : un Dante « latin »

14h-14h30 : Simona Brambilla

(Università Cattolica del Sacro Cuore, Sede di Milano)

Il Dante di Lucien Auvray, Henri Cochin e Pierre de Nolhac

précédé d'un hommage à **William Spaggiari**

14h30-15h : Hélène Gaudin Mazzariol

(Université Bourgogne Europe)

Critique et appropriation des études dantesques italiennes par Henry Cochin. Échanges épistolaires inédits

15h-15h30 : Philippe Guérin

(Sorbonne Nouvelle)

DHAF, un parcours (illustré), quelques conclusions et quelques pistes

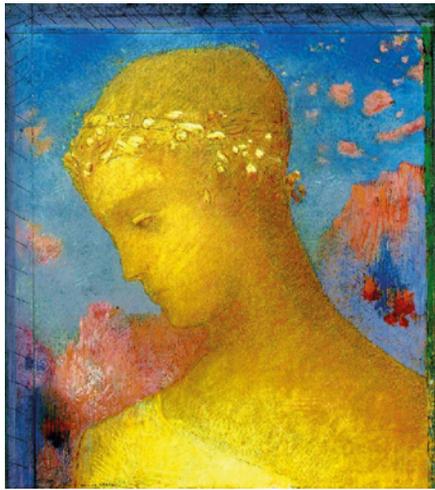
15h45-16h15 : discussion-pause

CLÔTURE DU COLLOQUE

16h30-18h :

Société Dantesque de France :

Françoise Graziani, *Une lectura dantis en images: l'Enfer peint à la fin du ^{XV}^e siècle dans la chapelle Saint-Thomas de Pastoreccia (Corse)*



Odilon Redon, Béatrice, (coll. part.)

Dante en France : la réception savante

Comité scientifique

Johannes Bartuschat (*Univ. Zurich*)
Isabelle Battesti (*Univ. Poitiers*)
Patrick Boucheron (*Collège de France*)
Alberto Casadei (*Univ. Pise*)
Marcello Ciccuto (*Società dantesca italiana*)
Jérémie Dubois (*Univ. Reims*)
Michel Espagne (*CNRS*)
Paolo Falzone (*Rome-Sapienza*)
Filippo Fonio (*Univ. Grenoble Alpes*)
Sonia Gentili (*Rome-Sapienza*)
Philippe Guérin (*Sorbonne Nouvelle*)
Ruedi Imbach (*Sorbonne*)
Giorgio Inglese (*Rome-Sapienza*)
Catherine König-Pralong (*EHESS*)

Lino Leonardi (*Univ. Sienne*)
Claire Lesage (*Univ. Rennes 2*)
Andrea Mazzucchi (*Univ. Federico II Naples*)
Franziska Meier (*Univ. Göttingen*)
Gilles Pécout (*BnF*)
Bruno Pinchard (*Univ. Lyon 3, SDDF*)
Donato Pirovano (*Univ. Turin*)
Giulia Puma (*Univ. Côte d'Azur*)
Andrea Robiglio (*Univ. Louvain*)
Irène Rosier-Catach (*EPHE*)
Giuseppe Sangirardi (*Univ. Lorraine*)
Giampiero Scafoglio (*Univ. Côte d'Azur*)
Fabio Zinelli (*EPHE*)
Claudia Zudini (*Univ. Rennes 2*)



Liens de connexion
(19, 20, 21, 22, 23 mai) :
<https://meet.google.com/szk-pzxo-zth>

Contacts

- laurent.baggioni@sorbonne-nouvelle.fr
- patrizia.gasparini@sorbonne-nouvelle.fr
- carlo-alberto.girotto@sorbonne-nouvelle.fr
- philippe.guerin@sorbonne-nouvelle.fr
- antonio.sotgiu@sorbonne-nouvelle.fr
- jeremie.dubois@univ-reims.fr

Illustration de couverture : *Dante à Paris*, Édouard Toudouze, illustration pour *Les Proscrits* de Balzac (éd. Philadelphie 1897)



**Sorbonne
Nouvelle** 
université des cultures

